Ն. 3734 1897 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 19–20 ԲԱԶԱՐ–ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ)(1315 ՃԷՄԱԶԻ ԻԼ ԱԽԸՐ 5 ՕՆ ԻԱԶԻԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՐՔ

ՃԷՐՈՒՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

20 ԲԱՐՔ

(صاحب امتیاز: جیوهکیان)

ԽԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جریدهٔ شرقیه

ԱՊՈՆԷ ԳԻՆԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆՔ

| | 12 տու

ԱԼԷՄԱՆԻԱ

ԳՈՒՎԱՆԻ ՊԱՀՐԻՑԷՍԻՆԻՆ ԱՐԹԸՐԼՄԱՍԸ

Ալեմանիա իմպերատորը իգինեի կիյեսմէն խաւսուսի արգուլորընառն պէրն ու Ալեմանիա ուեվլեթինի մուքեմմել պիր ասնամայա մուիք եթմեք հիհեթի օլուզընառն, հեր սեն Բայլրթակ մեճլիսի ազասընը պիղատ թեյվիգ իսերեք պահրիյե պիւռուճէնինն արթըրըլմասը իչուն բեյ վերմելերինի գուվվեաեն ֆիլիլ կեթիրմէքտէ սիր։ Իմպերատորը միւյարելէյհին թեյվիգաթը հեր սեն պիր պայա սուրեթաե վուգու պուլմազառ սրը։

Պունառն իքի սենե էվվել Բայլրթակ մեճլիսի ազասընա պիր գոնֆերանս վերբերեք, Զին վե Ճապոնիա մուհարեպեսինաե ասնամանքի նե թեեսիրի օլուզընը իպատ եյլեմիշ իսի։ Կիչեն սենե ասխի Ալեմանիա ասնամասընը պինիսոպ գուվվեթսիզ օլուզընը կեսրեթմէք մագսատիյե պիր թագրմ թասպլուրը թերթիպ էյլեմիշլեր իսի։

Պու սենե իսե ասնամանքն նոգասանքառն վե արթըրըլմասը լիւզումքառն նէմ բեսմի կպղեթալը պահս իսթիյորար։ Սակա սառասրընառ ֆառ առհիլինե, մգգասրը քեռֆի Ալեմանիա սեֆինելերի պուլչնամասընը հրհեթլե, Ալեմանիա մեճլիսի թիւճարիյեսինին եյի մուհաֆազա իսթիլեմեմեք օլուզընը սեսիյորար։

Իմպերատորը խուսուսի մագսատերի վե կազեթալարը թեյվիգաթիյա պերատեր եինե Բայլրթակ մեճլիսի՝ պիւսկինառն կերի գալմայոր, թանսիսաթը ֆեվգելառե վերմեքտէն կերի սուրույոր։ Կիչեն սենե ամիրալ Հոլման՝ պահրիյե գուվվեթինին արթըրըլմասը իչուն պիր բրոկրամ թերթիպ իսերեք Բայլրթակ մեճլիսի գալմայոր, թանսիսաթը ֆեվգելառե վերմեքտէն կերի սուրույոր։ Կիչեն սենե ամիրալ Հոլման՝ պահրիյե գուվվեթինին արթըրըլմասը իչուն բեյ վերմելերինի գուվվեաեն ֆիլիլ կեթիրմէքտէ սիր։ Իմպերատորը միւյարելէյհին թեյվիգաթը հեր սեն պիր պայա սուրեթաե վուգու պուլմազառ սրը։

Պունառն իքի սենե էվվել Բայլրթակ մեճլիսի ազասընա պիր գոնֆերանս վերբերեք, Զին վե Ճապոնիա մուհարեպեսինաե ասնամանքի նե թեեսիրի օլուզընը իպատ եյլեմիշ իսի։ Կիչեն սենե ասխի Ալեմանիա ասնամասընը պինիսոպ գուվվեթսիզ օլուզընը կեսրեթմէք մագսատիյե պիր թագրմ թասպլուրը թերթիպ էյլեմիշլեր իսի։

Պու սենե իսե ասնամանքն նոգասանքառն վե արթըրըլմասը լիւզումքառն նէմ բեսմի կպղեթալը պահս իսթիյորար։ Սակա սառասրընառ ֆառ առհիլինե, մգգասրը քեռֆի Ալեմանիա սեֆինելերի պուլչնամասընը հրհեթլե, Ալեմանիա մեճլիսի թիւճարիյեսինին եյի մուհաֆազա իսթիլեմեմեք օլուզընը սեսիյորար։

Իմպերատորը խուսուսի մագսատերի վե կազեթալարը թեյվիգաթիյա պերատեր եինե Բայլրթակ մեճլիսի՝ պիւսկինառն կեր

բիէոթէ չէքերինէն ֆիյոթը 80-82 գր. սրբ. բիոցա բէվճիլը սրբ.

Գոհվէ.— 750 չուվալ կէլմիշ վէ քամիլէն սոթլիմէջ սրբ. ֆիյոթ սուլկիւնիկէ մէյեռալ սրբ.

Բիրինճ.— 100 չուվալ բիգոն կէլմիշ վէ սոթլիմէջ սրբ.

Սիպեր եռաղբ.— Գէյսէի 9 ½ գր.-ան ալ թիսկան մալի սոթլիմէշ սրբ.

Գիպէր.— 50 չուվալ սոթլիմէջ սրբ.

Գարանֆիլ.— Սոթլիչ էհէմմիյէթսիզ սրբ.

Մոմ.— Աբօլոն վէ Ֆուրնիյէ մոմլարը նէ կէլմիշ վէ նէ առ սոթլիմէջ սրբ. Եէրլի մոմներն Օսմանիյէ ճինսիսէն առնարգը 45 գր.-ս, վէ Պոմֆոր ճինսիսէն քիլօսը 3 ½ գր.-ս բէվճիլը մուամելէ օլմուշ սրբ.

Կաղ.— Պէհէր առնարգը 18 գր.-ան թրանսիթ թարիֆիյլէ բէվճիլը մալ կէլիրսէ սոթլիմէջ սրբ.

Ճամ.— Բիոցաս թէպէսարլար կէօրբլիմէմիշ սրբ.

Տէվրը.— 100 քանէլաթօ մալ կէլմիշ սրբ. Թրանսիթ սուրէթիյլէ կէնտերիլէն մալ սախի սախիկ օլարագը հալաե սոթլիչ էհէմմիյէթսիզ սրբ. բիոցա սուրկուն սրբ.

Զէյթիր, գայայ.— կէլէն մալ վէ օլան սոթլիչ էհէմմիյէթսիզ սրբ.

Թէնէքէ.— 500 առնարգ մալ կէլիրսէ, օլան մուամելէ էհէմմիյէթսիզ սրբ.

Պագդը.— Էրէյլեհ էհէմմիյէթլի մուամելէ օլմուշ սրբ.

Զինգօ.— կէլէն մալ վէ օլան սոթլիչ ալ էհէմմիյէթլի սրբ.

Սիրիաթօ.— 41 ֆունտ Թէրէնգօ, 16 ֆունտ Սիրկանօֆ, 15 ֆունտ Բուլանիկ մալի կէլմիշ, վէ պէհէր 43-43½, 44 վէ 44-45 գէյսէի պիր լիրայա սոթլիմէջ, վէ բիոցաթսիկան պուլնմէջ սրբ.

Մասէն քէօմիւրքի.— Օլաուգճա էհէմմիյէթլի մուամելէ օլմագա սրբ.

Մանիֆաթուրա.— Բիոցամէջա անառօլու իչէն միւլէրի կէօրբլիմիշ իսէ սէ, հէնուզ մուամելէյէ պայլանմամէջ սրբ.

Իրիք.— Թալեգ վէ սոթլիչ բէվճիլը սրբ.

Ցիլպէնա.— Բիոցա սուրկուն սրբ.

Պէպ.— Մուամելէթսիզ ալ բէվճիլ սրբ սրբ.

Պամբա.— Բէվճիլը սոթլիչ օլմուշ սրբ.

Իպէքէ.— Նէ մալ կէլմիշ վէ նէ սէ սոթլիչ օլմուշ սրբ.

Սիրիաթօ.— 41 ֆունտ Թէրէնգօ, 16 ֆունտ Սիրկանօֆ, 15 ֆունտ Բուլանիկ մալի կէլմիշ, վէ պէհէր 43-43½, 44 վէ 44-45 գէյսէի պիր լիրայա սոթլիմէջ, վէ բիոցաթսիկան պուլնմէջ սրբ.

Մասէն քէօմիւրքի.— Օլաուգճա էհէմմիյէթլի մուամելէ օլմագա սրբ.

Պիպէր.— 50 չուվալ սոթլիմէջ սրբ.

Գարանֆիլ.— Սոթլիչ էհէմմիյէթսիզ սրբ.

Մոմ.— Աբօլոն վէ Ֆուրնիյէ մոմլարը նէ կէլմիշ վէ նէ առ սոթլիմէջ սրբ. Եէրլի մոմներն Օսմանիյէ ճինսիսէն առնարգը 45 գր.-ս, վէ Պոմֆոր ճինսիսէն քիլօսը 3 ½ գր.-ս բէվճիլը մուամելէ օլմուշ սրբ.

Կաղ.— Պէհէր առնարգը 18 գր.-ան թրանսիթ թարիֆիյլէ բէվճիլը մալ կէլիրսէ սոթլիմէջ սրբ.

Ճամ.— Բիոցաս թէպէսարլար կէօրբլիմէմիշ սրբ.

Տէվրը.— 100 քանէլաթօ մալ կէլմիշ սրբ. Թրանսիթ սուրէթիյլէ կէնտերիլէն մալ սախի սախիկ օլարագը հալաե սոթլիչ էհէմմիյէթսիզ սրբ. բիոցա սուրկուն սրբ.

Զէյթիր, գայայ.— կէլէն մալ վէ օլան սոթլիչ էհէմմիյէթսիզ սրբ.

Թէնէքէ.— 500 առնարգ մալ կէլիրսէ, օլան մուամելէ էհէմմիյէթսիզ սրբ.

Պագդը.— Էրէյլեհ էհէմմիյէթլի մուամելէ օլմուշ սրբ.

Զինգօ.— կէլէն մալ վէ օլան սոթլիչ ալ էհէմմիյէթլի սրբ.

Սիրիաթօ.— 41 ֆունտ Թէրէնգօ, 16 ֆունտ Սիրկանօֆ, 15 ֆունտ Բուլանիկ մալի կէլմիշ, վէ պէհէր 43-43½, 44 վէ 44-45 գէյսէի պիր լիրայա սոթլիմէջ, վէ բիոցաթսիկան պուլնմէջ սրբ.

Մասէն քէօմիւրքի.— Օլաուգճա էհէմմիյէթլի մուամելէ օլմագա սրբ.

Մանիֆաթուրա.— Բիոցամէջա անառօլու իչէն միւլէրի կէօրբլիմիշ իսէ սէ, հէնուզ մուամելէյէ պայլանմամէջ սրբ.

Իրիք.— Թալեգ վէ սոթլիչ բէվճիլը սրբ.

Ցիլպէնա.— Բիոցաս սուրկուն սրբ.

Պէպ.— Մուամելէթսիզ ալ բէվճիլ սրբ սրբ.

Պամբա.— Բէվճիլը սոթլիչ օլմուշ սրբ.

Իպէքէ.— Նէ մալ կէլմիշ վէ նէ սէ սոթլիչ օլմուշ սրբ. Գրաստաս պիր մէգամար գօգա սոթլիչ սրբ. Լիյոնաս խամ Գրաստա 39-43½, Սաբրա 38½-41½ Սուրիա եօրք 44½-46½, Գրաստա 46 ֆր..

Խալը.— Կէլէն մալ վէ օլան սոթլիչ ալ էհէմմիյէթլի սրբ.

Աֆիյօն.— Գէյսէի 120-130 գր.-ան 100 սանդղ մուխթէլիֆ մալհալեր սոթլիչ սրբ. Իպիրան մուամելէթ բէվճիլը օլուգ, սահ թէլէքէ 65-66 վէ եէրլի թէլէքէ 68½ վէ Գարա Հիսար 67-68 պուչուգ գր. իսիյօր.

Քիրիբ.— Բիոցաբէյբրէվճիլը օլուգ գէյսէի 9-14 գր.-ան 20 չուվալ էվերէկ, Դայսէրիյէ, Նիկէ սոթլիչ սրբ. Իպիրան մալ իսթէյէն գիյատ սրբ.

Մահմազզէ օթաս, սայեզ, սէրի, ելվիզ, Ցշնարգ.— Պու հանֆթա հէր սոթլիչ օլմագա սրբ.

Սարբ պալ մալ մուամ.— Սոթլիչ եօգ. Իպիրան մէկհուսաքն սուլկիւնիկինան սայարգ մալ թուլեկան սրբ. Թապրի ճինսիսէն գէյսէի 19-37 պուչուգ, վէ թէմիզլէնմէյ 20 ½ գր. սրբ.

Ճէհրի.— Սամսունա թէպիմ օլունմագ չարթայլա գէյսէի 60-65 բարատան 300 չուվալ Զորում մալի սոթլիմէջ սրբ.

Մարի.— Սոթլիչ եօգ, բիոցա թուլկան սրբ. Իպիրան բիոցա թուլկան օլուգ, պէյազ վէ եէյ՛լ մալին գէյսէի 6 պուչուգ, վէ սիյահ մալինինքի 7 գր. սրբ.

Բալամուր.— Մուամելէ ալ օլմուշ սրբ. Իպիրան ախիրէն եառան եառմուր 400,000 գանթար մահոսուլան հինսինի պօղմուշ սրբ. Հենուզ թօրլանմամէջ 100,000 գանթար սախի մահվ օլմուշ սրբ. Զրգէնթը 33-35, իքինճի 53-56, ինկիլիզ ուսուլի 58-63, ունսագուս 60-65, գալագուրանմէջ 75-85 սրբ.

Մեյվէ.— Բիոցամէջա մուամելէ հէման եօգ սրբ. Իպիրան բրօնսէրբա՝ պուզսրը չօգ խարաբ բիմիշ սրբ. Սուլթանիյէ իւգիւմի արանմագա, վէ սախիսին գէյսէի 100-130 վէ էյնիսին գէյսէի 140-165 վէ էն ալճասրնէն գէյսէի 170-270 բարա բուսաէսինան պուլնմագա սրբ. բարագը իւգիւմիւ սուրկուն սրբ. գարա իւգիւմ սրանմագա վէ Թիրէ 58-65, Պէյլերճէ 76-80, Արզգարա 66-70 վէ Խուրսա 48-51 բիմիէքաթ սրբ. Ախիրէն եառան եառմուրան օլաս 30000 գանթար բնճիր պուզսրմէջ սրբ. Ինճիր հաղդնա Ամերիկա վէ Էվրօբասան ալնան խաստերեր մանիֆաթը մէհսիլ սրբ. Այլան մալինէն գանթար 90-110, վէ էլլեմէ 110-180, վէ թաղրէ 57-60, ին օվասը 60-80, վէ էլլեմէսը 120-170, վէ թաղրէ 60-75 գր. իբիմէքաթ պուլնմէջ սրբ. Լօնտրա իչէւն 39-55 չինէն ֆիյոթլա մալ սոթլիմէջ սրբ.

ՍԻՄՈՆ ԳԱԲԱՄԱՃԵԱՆ

ՆՈՐ ՖԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ԴՐԱԲԱՐ ԼԵԶՈՒԻ

(Շարունակութիւն յաջորդ օրուան)

Էջ 9. «Պուսա, Իզմիր, Էսքիշէհիր». Արգելօք գրաբար լեզուն կ'ընդունի՞ այս հնչեւմները. իւրաքանչիւրը չուներ՞ իր յատուկ տեսակը.—Նոյնպէս էջ 10. Եֆէ, գիտցէք յօրդան. «առաջ գԻրիզոր է Եֆէ». ի՞նչ նախդիր եւ ի՞նչ լեզու է այդ. «Նոր Ֆերականութեան այնքան ատաքանութիւններով ու գուրգուրալով եւ խղճմտօք աշխատութեամբ յօրինուած» Հրատարակին մէջ է այս. արդեւ «դիւրաւոյց եղանակ» քան զոր ուրիշն հնար չէ. Ո՞ դիտ Ուսկեդարեան ա՛ր մասերին մէջէն կամ այնչափ յաղանութիւ քերականութեանց ա՛ր եկէն գաղուած է այս.

Էջ 10. Ռափսոյ Ուղղագրութեան օրինակ.

Էջ 10. «Կանխաւ եկաւ յանձն հայրենի եպիսկոպոսութեան». Փուսա Բուզ. Թարգմանուած է, «լուսով հայրենի եպիսկոպոսութեան ոթոսը հասաւ». Սքսաս է թարգմանութիւնն, զի հայենի ասծական է «Ռոմի եւ ոչ եպիսկոպոսութիւն. առ առաւելն գրնոր նկատուել գոյութեանքաբ, իբր հոր (իւրոյ)։ Եւ տեսէք որչափ ճշդիւ բառագիտութիւն. զ՝ նոր բառը հասա կը թարգմանէ, եւ ոչ թարգ. բոյս, կամ այլ ինչ. Այլ այս յատուկ կարին.

Էջ 10. Լոսա ապրիլ. Թարգմանուած է՝ լոյս ապրիլ. «նաւ է այս՝ չեմ զարը ասկրն՝ այլ գրաբար լեզուի յաւանական քանիչ քերակաթ մը հասար.

Էջ 10. «Մեռան նամ երկու արդիք երկուրանգ».—Թարգ. «Նոր ծնան . . . արդիներ». կամ այս ձեւը փոխելու է, կամ «լոեց ազոթքն» ընելու է՝ «լոեց ազոթքն».

Էջ 10. Գէլէրլոյ. Թարգ. Գէլէրլ. Այս ոչղութեան օրինակ.

Էջ 11. «Հաւատացեալները . . . հաւատման գաղափար կը յայտնէ». ասկամ՝ նի կանոնաց հակառակ է նոյն բառով նոյն բառը բացատրել։ Արդարեւ «խղճամիտ աշխատութիւն մը» օրուն նամանը չը կայ.

Էջ 11. «Զոր մենք կրնար չոչափել.».

Էջ 15. Հոլմանդ.—Քերականութեան դժուարութիւններեն մին ըլլալով այս կէտն, տեսնենք թէ ինչ «եղանակաւ դիւրաւոյց» կ'ընծայէ զայն ալակերացս։ «Հոլովմանք երկու մասի կը բաժնուին, 12 կանոնաւոր եւ մի քանի անկանոն» Գիտնալով որ հոլովն տեսակներն է, ինչպէս բառն իսկ կը յայտնէ, գ՝ենք հոս կարդաս Նոր Քերականն 12 կանոնաւոր հոլովներն.

Ա. Բան-ի	Է. Եկեղեցի-ս
Բ. Բազաք-ի	Ը. Փայր-ս
Գ. Զգեստ-ս	Թ. Հիմն-ան
Դ. Գեան-ս	Ժ. Բարութիւն-եան
Ե. Հաւմ-ս	ԺԱ. Գառն-ին
Զ. Գոլիանէ-ան	ԺԲ. Ոսկր-որ

Արդ, ըստ. կ'զգալեմ, Նոր Քերականն, դուք որ հայերէն լեզուի պանծալի գանձարաններն ի «բնական հարկէ ստիպեալ այնքան ատամանութիւններով ու գուրգուրանքով նոր քննութեան մը ենթարկեցիք ու այս խղճմտամ աշխատութիւնն յօրինեցիք», ըստ. չխորհեցա՞ք բնաւ թէ անուանց հոլովմանէն առաջ բնական հարկեր Զեզ՝ զեզ կարեւոր նախդիրներու վրայ երկար բան գրուցել, այն խեղճ աղուոց՝ որ ընթանին բաց չատարեր եւ. Առաջին հոլովման ամէն գրաբ գրեր էք, Բանի վրայ պիտի հոլովէ. է գրեցէք կ'ըսէ. վասն զի մեր ալեր չէք յ նախդիրն եւ է եւ յ նախդիրներուն զանազանութիւնն—Այլ, սեղայ, է՛նչ կ'ըսեմ, ազրիս աղայ, է գրեցէք ըսելու է. վասն զի վարժապետն ալ է նոյն կ'ըսէ.

Բայց ալակերան ուրիշ չիմաստութիւն մ'ալ ունի։ Առաջին հոլովման ամէն Խաղ բառը կայ հոլովելի. եւ ասա չար ալակերան որ մոգարեն չըլլալով՝ չկրնար ալիտէն գուշակել Նոր Քերականին վերջի էջերուն վրայ թափած կանոն մը՝ որ դժբաղդաբար հոս կարեւոր էր, եւ կ'ակնարկ.

Թուզք.—Թուզքի.—Թուզքի, ի Թուզքէ, Թուզքիս, Թուզքեց. ի Թուզքէ, Թուզքիւք. Կ'զգալեմ, Նոր Քերականն, մը՝ ըլլաք խիստ այդ խեղճ աղուն գէմ, զի քանի որ Զեր այդքան ատամնակիր եղեալ ծնած ալիսատութիւնն ասուած չէ Զ-ինուորաց փոփ-խութեան կանոնն, ի՛նչ յանցանք կը դնէք խեղճ աղուն. Եւ ասկայն «Նոր Քերականութիւն եւ դիւրաւոյց եղանակ».

Մինչդեռ այնչափ անհամանաւ Քերականութիւններ՝ ի «բնական հարկէ» ընտրեալ Զեր քննութեանց բովէն կ'անցնէին, Դուք որ կ'ըսէք՝ Թէ այդ «սահման մեջէն Հ. Արսէն Այտընեանի որբագրած Զուլխան Քերականութիւնն իմ տեսութեամբ առնեւ նախընտրելի եղաւ». ինչ խորհրդով արդեօք Զուլխանեանի 9 հոլովմանքը 12ի բարձրացուելու «բնական հարկէն» մէջ գտնուեցաւ. արդեօք ա՞յսպէս օրինակ ասուն Զեզ Բազրատաւնեայ Զ-ուրացեալն կամ Տարերքն, կամ Թովմանեանի յիշելքն, որ քերականի ասնէն նոր հրատարակութիւններն են. եթէ Գարան, գրեալ սահմանաւոր Զ-ինուորաց ՝ն՝ դիւրաւոյց գրելու Դուք, այդ յանցանքը չենք գործեր։ Ոչ Բազրատաւնին, ոչ Զուլխանեան, ոչ Թովմանեան Զեր նորածին խեղճութեան այս՝ ընելու հարկէն մէջ չեն.

Դիւրաւոյց եղանակն երկու բան կը պահանջէ. 1. Առանց խնդրելու ասելորդ բաժանումներէ զգուշանալ. 2 Ընտիր եւ դիւրին Դասաւորութիւն. Դուք ոչ մին յարգած էք եւ ոչ միւսն. Վասնզի Դուք Զ-ինուորաց լծորդութեան կարգն չէք գիտեր, կամ չէք ընդունիր, Զեր սեռագէտ գիտութիւնը, ըստ իմ Ուղղ բառը Զեր յիշած հոլովմանց որուն պիտի հետեւի. Դուք (էջ 25) նէնէնդ բառին տակ կը հոլովէք զայն, եւ գործնականը ալ եւ ասէ կ'ելլայ կ'ըսէք, էրբ զարաւղեալ, իսկ յաջորդ սեռականն ա՞ր մնացած է. ուրեմն պէտք չունի՞ն պիտի գտնայ, արդեսոյ պէտք չունի՞. Ուստի խրատ կուտամ Զեզ 13երորդ հոլովում մ'ալ գծել։ Գծեցէք Դուք, եւ մինչեւ 20երորդ կը տանիմ զՁեզ։ Եւ ա՛յս է Զեր Դոլին դիւրաւոյց եղանակը, խորհեցաք հանեմը . . . վա՛յ մեզ, վա՛յ.

Իսկ Դասաւորութեան մասին տեսնենք. ի՞նչ բանէ՞ զգեցեալ է. Առէք Զեր 12 հոլովմանց ատիճանը դիտեցէք. ես դիտեցի ու կը հարցուցեմ. ինչո՞ւ է հոլովումն առաջին պիտի ըսուի. եւ ինչո՞ւ նոյն է հոլովումն երկրորդ եւ 11երորդ. ինչո՞ւ ասն երրորդ եւ ան հինգերորդ եւ իններորդ. Ի՞նչ կանոնաւ. Բնական հարկ կէ ստիպեալ ըսէք՝ Թէ կարդ եւ կանոն չկայ, եւ ես պիտի ըսեմ՝ Թէ տեկարգ եւ տեկանոն է այդ։

«Նոր Քերական,» այս ատաքանելի երկին ժամանակ՝ Զեր քննական բովէն չատ հեռուն եկաւ՝ անչուշտ քանի մը հարուածներ, որք Զեր հոլոցին տարբերութիւնէն կարի սեռ էին. յիշատակած էք անոց անունները, դմբախտաբար անպատկառ կերպով. Այդ նոյն հարուածներն՝ մինչ Դուք այս «խղճամիտ աշխատութիւնս կը յօրինէիք տակաւ գրեմ մ'ըլլալու համար՝ ուր հին դասական լեզուին կենդանութիւնը պարզելու» ըսին, պատցին, կանչեցին՝ Թէ «Դիւրաւոյց եղանակն» հատատուն եւ դիւրին կարգ կը պահանջէ. փոխանակ այդպէս խոլոր մոլոր գասաւորելու հոլովմանքը՝ Զ-ինուորներու կարգաւ դասաւորեցէք. ըսին, որպէս երբ այդպէս Առաջնոյ հոլովումը հարցուի՝ Զ-ինուորներու կարգաւն՝ վերջացաղ է. ըստ. երկրորդ՝ է, երրորդ՝ է եւ որ բան կարդին. Այլ Դուք. Գարան, քամահրեցիք այս դիւրաւոյցութիւն, եւ ասկայն անպատկառ կերպով ըսիք Զեր Ցառ-ջարանին մէջ՝ Թէ այդ-ոչ՝ զի՝ ինուորներուն ոգին ընդհանուր կը թաքնուի ասն հիւղեր կը քանէ մի առ մի, դիւրաւոյց եղանակներով ատանով գանք. կը համարձակիմ եւ ես այս (այնքան ատանութիւններով եւ գուրգուրանքով պատրաստած եւ խղճամիտ աշխատութեամբ յօրինած) հրատարակութեամբ ակար գործակից մ'ըլլալ մեր լեզուին կենդանութիւնը պարզելու նպատակաւ.

(Շարունակելի)

Հ. Ս. Պ. ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ

ԿԻՐԻՏ ԻՍԼԱՄ ՄԻՒՀԹԱՃԻՑՆԻ

Թարգմանիչը կէօնէրիլէն պիր վարդա սրբ.

Կիրբա եհալիի իսլամիյէթինէն ուիշար օլարագ գարարլեթ նէ սէրէճէ չայանը չէֆգամ իսէ, Օսմանլը ավգանիստանը բիւիւկեգան միւհիթերէմէմիզին սախի իդիմարարագը նիհայէթինէ հիսսէմիզնը մուամէնէմ օլմագ արզուսընան պուլնարարագը սերքեար օլմագա, Օսմանլը վէ էնենգի բիւիւկեգամիզ՝ մազուսմիյի վէ մազասրիյնը ճեղիրէյէ գարիպ իւլ հուլաղ օլան մէմիսիմը չիմամա էն գիյասէ միւհիմ օլարագարը խարգ վէ մինթան կիպի եկպիսէսէն նէ մրգասար թեսարիք վէ իթիասրնը թէնսիպ էյլէրլեր իսէ՝ Սիամպալան Պայլէ Դարուսրնան Դաղասքէր խանրնան վագը սէօրթ նուսմերօլը օսայա թարիխը իլանէն նիհայէթի օն պէշ կիւն զարֆբնտա իրսալ էյլէսիքլերինէ, քիւշտա օլբնան սէֆիքերե պիլգայա գօմիսիօնը մախսուսընա թագսիմ, վէ այրրճա կայդէթարարը նէյը օլբնանաղը իլան օլբնը.

Վէքիլը սասվի Տիրասասէթ սավէ-Սէյտ Ֆէյզը քիւլերինէն ճէմիթը սարմէ բէիսը սանիսի Էսէյնէ Մէհմէտ Բէյնի

Ֆիլ 16 Թէշր. էվվէլ 1313

ԼՈՒՍՍ

Նոր Լայսի Բ. Թիւը հրատարակուեցաւ. Բովանդակագրութեան համար դիմել ի Պոլսոյ գրատուն.

Զեռքէ կը ծախուի հաս 50 բարայի.

(Մինչեր տիքի մաքիլ մաքինասընէն իլանը իչէւն սոն սահիպէյէ միւրաճաաթ օլնա.)

ԱԿՈՅԹ ԵԱՂԷԼ

Տիրասասէթ 13 դեկ. 1885

Մ. Սէյթ վէ Մ. Գոնչ.

Աբջանը բեսմիսէմ հասեպիւլէ ուիլին քիրեմ վէ սասա բրօսիսիթիլի Ամրնա պալրգ հաղնը Թէճրիսպէ եիմիկեկ վէսիկայ օլամանգաա իսէմ սէ, սարը ամբրպալա թարաքնասան վաղէ օլան թէճրիպելէրէն վէ քէնա պիրնի խանանէլէրինիզսէ պալ ամբրպալայա ընբա եիմիրսիկեմ թեճրիպելէրեսէ անպաշլարագրնա կէօրէ, սերին մեգալիբ թերիմիզնը խասթա թարաքնասան գալպարգէնա ալնանագան վէ պիր խալը պէմանան պերու փէնը թրպրգէն իչղրա թերիմիզսէ կեօրմիւշ օլարագը պիրնիզին մանասասնամի թեպիսիյէսի իմիէաան սարը.

Սէր թասարուֆ տարիթէ շեհրիմիզ

ՅՕԳԹ · Լ · Լ · ՄԱԿԱՐՍԵԼԻՆ ԻԱՆՍ

ՄԻՒՓԷՖԷՐԻԳԱ

Անասրլ Մարկարալը օլուգ 4 սէնէսէն պէրու Էսիրնէսէ սոքին պալուքնան հաճի Գրիգոր նամ չախարն քէնան խանէսինան գալագ օրմ մեհրանիյէ վէ չէրեսկի վէ իքիսիյի վէ գրուլուգը եառմագա օլարգը գարարնաճա խապեր ալնարագ, խանէսի պասրլարագ քէնանի վէ պիր խալի գալագ ագլէ վէ գալագան ալեսթ ու եաէվաթը էլսե իսթիմիշ սարը.

—Օսէասյա կեօթիւրմէք իւզրէ Գարասէնիգ իսքէլեսերինէն պիրինէն Թուզ Եիւքլենմիշ օլան Ընէնի Ցաղ նամրնաճա պիր Բուս սէքիսեսի՝ կեշէն հուսման կիւնիւ Եշլան սասրը գուրպինէ գարգ օլարագ, սերուսինէ պալուքնան 3 Բուս՝ օարա օրասան կեշմեքսէ օլան Ֆօսգ.օ Մանկօ գուսրանեասրնէն պիր վարարը Թարֆքնան գուրթարարագ Ցերասասէթ Թէ կեթրիմիշ, վէ Բուսնա գօնսօլսխանէսինէ Թեսիմ իսիմիշ սարը.

—Իքինճի (Էսիրնէ) օրասի Հիսմասան սիւրարի 4ունճի լիմասը վէ սերքէղ գօմանասրը վէ սիւարի իքինճի Ֆրրգասրնէն գօմանան վեքիլի մերիմիւմ Ահմէտ Սասրգ բաշա վեֆաթ իթմիշ սարը.

—Պէրլին Օսմանը սէֆիրի սթուֆ. Ղալիպ պէյ եֆ. Հարբեթլերի եվվելքի կիւն Պէրլինէսէն մեկգանէն չեհրիմիզե կելմիշ սարը.

—Սթամպալա Ալանա Համամ ճիվարընա Պայանը խանրնէն ալ Թրնա չուխա Թիւճհարը Գամխի Օղլու մաղազասրնէն քէրէնիլերինէն ալրդ օլուգը պէնցի Թարաֆրնան կեօրիւլեսագ, օրա գապրքասրնա խապեր վերիմիշ, վէ մահալը մեգբիւր կեօզեսիրմիշ սարը. Էրթեսի կիւնիւ մազազանէն սահրպի կելեպ գացասրնը մուայեսէ իթմիշ, վէ գացանէն գէրբիմիշ վէ 70 լիրալեգ պանգնթ իլե 50 լիրա գէյմեթինէ սատթ չալնմիշ օլասագնը կեօրմիշ սարը. Մազազանէն ուսագը եուսուֆ վէ Պոմօր իլե Գայանը խանրնա գահվեճի Մասրասան չիպահէ օլնրդ, պուսնյար Թահիր գիթիճ սալնմիշ սարը.

—Էվվելքի կեճէ սատթ 8 բասասերիրինա եեսի Գուլե խարիճինա Գազը Զեյմեսէ Թաբկալեը ֆապրիգասրնան եանկեն գուհարբ իսէ՝ Գրիգոր նամ չախարն քէնան խանէսինան գալագ օրմ մեհրանիյէ վէ չէրեսկի վէ իքիսիյի վէ գրուլուգը եառմագա օլարգը գարարնաճա խապեր ս

ՇԻՐԻԼԻՔ ԹԼՆՎԻՐԻՑԷ ՎԷ ԹԼՍԻԽՆԻՑԷ ՄԱՎՐՈԿՕՐՍԱԳՕ ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԱՌՈՒԷՐ ԿԱԶԸ

Բարլաքլէք-Իթարէ-Հէքիշ իւս սրհկեր.

Բարլաքլէք.—Աւէր կազ՝ ալկէր հեր նէվի կազասան պէշ գաթ գիյասե բէյբ վերբէր։

Իթարէ.—Պու կազրն մանրաթը եարբ եարբյա էնէր վէ հիշ օլմադան իբի գաթ ըշդէ վերիր։

Հէքիշ իւս սրհկեր.—Կազ չոգ ազ կիսեր. բեգ ազ սրճագրէ վերիր. տիւսան վերմէզ. բէյբզ սայա այնը սեբեճեսե տուգրուր։

Գալպենան ագչեմալը սրբ։

Ֆեօ-Ֆոլֆ (ալբիմալկ հոբ)

Էլ լամբաբ պէյսդ բէյբզէք.— Մավրոկորսանթօ ուսուլնեսե. հիբ. սեթ թանրքնան պա պէրթ թէնմն իտիլմէզ։ Աուեր ուսուլ մանչնիլ եարնդ պու լամբա Աուեր գումանեայբը թարքնան գասալ օլունմէշ սրբ։

Բարլաքլէք-Իթարէ-Հէքիշսրբհկեր-Թէփլիէ

Բարլաքլէք.—Աուեր ուսուլ մանչնան հարբլ օլան բէյբ՝ բեհրօլ կազնան 6 գաթ տանա գկյասե գուվեվելիսիր։

Իթարէ.—Պու լամբա գուլանելրգգա, 6% բաբալբգ 115 կրամ՝ բրրնիբրն սարի օլանբգ։ Պունդ գասրբ բէյբզ պուլմագ բչիւն 12½ բարալբգ 300 կրամ բեհրօլ կազը սարի թեմիզլի սրբ։

Հէքիշ իւս սրհկեր-Թէփիկլիբ.— Բրրիբրին ազ կիսեբեբգ. չոգ սրճագրէ վերմէզ։ Հեմ սե եամնաբը միբեմիզ օլսուղնան, նէ իս վէ նէ սե գոչուվերիր։ բէյբզը թեմամբյա տաբիլան վէ սաբկիւան սրբ։ Հիշ պաբմագ իսթեմեդ։

Իտարբեթանե վէ ֆաարիբգալար՝ Պէյօղլանտա Անտամալ լաբյերբրնա 12 վէ 15 նուսերօլարտա։ Պաթբշ մահալի՝ Պէյօղլանտա Տօղրու Եօլտա 193 նուսերբտա։

Բիզա սաբշ մահալի՝ Գասրքեպյասե Մեօհիւբարբ Ճարտասխնտե 28 նուսերբտա։

48—14

ԵԿԱՊԻԹԵՍՆ ՎԷ ԲՍԿԱԳՈՒԵՍՆ

ՊԼՕՇԻՒԲ ՀԱՆ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Գալյէ Գասրսրնա Ճէլալ Պեյ խանը խասրսրը խանբնտա Նօ. 10

Լէվզլէթի, նէ գիւլկի վէ խաւլուկի վէ պասխուսա էհվէնլեկի ֆիէեթիլե, ուսմանէ թանգլմազ վէ թիւրքիանը բէյ չոգ չէհիբլերինե ալմազ օլսուզը չիպկ մազգալբյալ մէշնուր վէ թէնճաբլար պեյիւքգ պիր մեվզը թանմազ օլսա Սավուսան վէ Իսգալաբան էֆէլերին գիւմրգանեայբը գալսալ օլունմէշ սրբ։

Բարլաքլէք-Իթարէ-Հէքիշսրբհկեր-Թէփլիէ

Բարլաքլէք.—Աւէր ուսուլ մանչնան հարբլ օլան բէյբզ՝ բեհրօլ կազնան 6 գաթ տանա գկյասե գուվեվելիսիր։

Իտարբ.—Պու լամբա գուլանելրգգա, 6% բաբալբգ 115 կրամ՝ բրրնիբրն սարի օլանբգ։ Պունդ գասրբ բէյբզ պուլմագ բչիւն 12½ բարալբգ 300 կրամ բեհրօլ կազը սարի թեմիզլի սրբ։

Հէքիշ իւս սրհկեր-Թէփիկլիբ.— Բրրիբրին ազ կիսեբեբգ. չոգ սրճագրէ վերմէզ։ Հեմ սե եամնաբը միբեմիզ օլսուզնան, նէ իս վէ նէ սե գոչուվերիր։ բէյբզը թեմամբյա տաբիլան վէ սաբկիւան սրբ։ Հիշ պաբմագ իսթեմեդ։

Իտարբեթանե վէ ֆաարիբգալար՝ Պէյօղլանտա Անտամալ լաբյերբրնա 12 վէ 15 նուսերբտա։ Պաթբշ մահալի՝ Պէյօղլանտա Տօղրու Եօլտա 193 նուսերբտա։

Բիզա սաբշ մահալի՝ Գասրքեպյասե Մեօհիւբարբ Ճարտասխնտե 28 նուսերբտա։

48—14

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

Հ-ՖԻՐԱԼԷ ՕՎՖԷՐԷՐ

Ալոֆ. Նոյեմբերին 1ինէի բաղար էրթէի կիւնիւ ազչամ ալոֆը. սոսբի կաե գարթան Կրինանը սիւվար օլարզը Թէլ-էրէ վարբրը Օռէսա վէ Գուրկազա հարեւգէթ իսէէկ սրբ։

Ալոֆ. Նոյեմբերին 1ինէի բէնճէնպին կիւնի ալոֆ. սոսբի կաե գարթան Օլվէնին սիւվար օլարզը Նարալ վարբրը Զանազգալ, Իզմիր, Բիրէ վէ Մարիւեալա հարեւգէթ իսէէկ սրբ։

Ալոֆը. Նոյեմբերին 5ինէի ճաւամա կիւնիւ ազչամ ալոֆը. սոսբի կաե, գարթան Մէրլինին սիւվար օլարզը Կոսոֆանա վարբրը՝ Զանազգալ, Տէրե Ա. գազ, Սէլանիք, Շիրա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր վէ Լոնդրայա հարեւգէթ իսէէկ սրբ։

Բաբի-Լիսն-Մէսթիքանե չբմէնաքէր գասմանհարալա գարարլաբրբրլան Թէրթիպ իւզրէ Բարկ իչիւն ալանազգ պիւէթլէրին ֆիւրթը պէր վէնգը սրթի սրբ։

Պեյիւք բասթարբրն 1նէի մէվզբի 320, վէ 2նէի մէվզբի՝ վարբ վէ պիրինգի մէվզբ չբմէնբգիր պիրլիգաե օլարզ 242 ֆր. վէ իքինէի մէվզբ վարբ վէ չբմէնաքգիր 230 ֆր. օլաղ, եիւգ վարբրլարբնա հալնբրդ 1նէի մէվզբ վարբ վէ չբմէնաքգիր 245 ֆրանգ սրբ։

Տոհա միւգեմէլ մալիւմաթ ալմազ իչիւն Գալաթա բբնբմբ իւզէրինաեթի էնկի կէմրիւք սարրեսինաե պեյիւք սթէնթիքանեյէ միւրաճաաթ ալնմազ սրբ։

ԶԱՎՈՒԾ ՕՂԼՈՒ

ՍԻԿԱՐԱ ԲԵԱՂԷՍԸ

Կիւզել վէ ինձէ սիկարա քեաղբսը մէրազլիարբնա՝ Զավուշօղլու ֆաբրիգասընան չբգան վէ պիր կէմի սէմիրի ալեմմէթը մահասուսէսիլէ Թէֆիդգ օլբնան իբէքտէն մամալ սիկարա քեաղբսընը Թավսիյէ իսէրիդ։

Զավուշօղլու սիկարա քեաղբսընէն պու գասարբ սէնէաէն պէրու մահարբ օլասուզը բաղդէթը ուսմամիյէլէ պնանէն, յեհարէթինէն իսթիֆասէ մագոսիյլէ պիր չոգ Թագլիալէրի յեգասբլմբշ օլասուզնան, միւլթէրիյերի պեյալ ֆէնա վէ սբհէթէ մասլբբր քեաղբալարբան վբգասէթէն, պեյալ Թագլիալէրանէ իսթիֆասէ մագոսիյլէ վէ Թեվադգբ իլե, Զավուշօղլու քեաղբալարբընն կէմի սէմիրի ալեմմէթինի հավի օլանլարընա, պիրքիսե քեաղբալարբն իւգէրինաե միւրեգգեպրդ վէ սամպա սուրբթինաե ալեմմէթը մէդգիրէ իլե պէրսպէր, Թիւրքէ «Զավուշօղլու» իպարբեի եառզլմբշ օլասուզնան, վէ «Սթանպօլ» իւնվանը քեաղբալարբնա սահի ենէ «Զավուշօղլու» իպարբեի իլե պէրսպէր իբի սիյահ ալեմմէթ պասլանընզնան, պու ալեմմէթը մահասուսէլէրե սիպգաթ իսիմեսինի բէճ իսէրիդ։ 78—35

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

ԵՎՐՈՒԱ ՓՈՐՍԱԸ

Լօնտրա 29 հոկ.

Ռնկլ. էհամբ Ռնկ. Լիր.	111—87
Օսմ. էհամբ սէլբսը	21—87
» » գաբանաբ	21—93
» » Մէրի Ա	66—
» » » Բ	42—
» » » Գ	24—20
Օթօման 1871	102—50
Օսմանլը Պանդաբբ	13—56
Մբբբր ասբ. մալթթաբաբ	109—
Եանան 5 % 1879	3:—10
Բուլգար իսթիդբաբ	105—
Գալիկար իսթիդբաբ	94—25
Դանուբ Բարիզ 3 տ վառ	25—35

Բարիզ 29 հոկ.

Եգիպ. էհամ. 3 % ֆր.	103—20
» » 4½ %	107—22
Եգիպ Օսմ. էհամբ սէլբսը	22—07
» » » գաբանաբ	21—95
Միսրգտէլի	
Մէրի Բ.	42—30
» Գ.	24—80
Բուլգարի չբմէնաքգիրի	113—
Օսմանլը Բէնթի էհամբ	328—50
» Պանդաբբ	591—
Դրեսար Լիոնի	772—
Միւվերիչ ազթիանը	3203—
Թթալիա էհամբ	93—47
Մբբբր ֆօնտ. մալթթաբաբ	550—
Ռոթսչիլդ Թիւրք	450—
Օսմանիյէ	391—
Տաւան Օթօման	434—
Բարկ Պանդաբբ	846—
Սբանեալ	60—50
Թրանսվալ	38—
Դամպիս 3 տ վառ	25—18

Վիեննա 29 հոկ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	119—85
Բուլգարի չբմէնաքգիրի ֆր.	61—20
Օսմանլը Բէնթի ազթիանը	155—59

Պերլին 29 հոկ.

Օթօման	95—
Բուլգարի չբմէնաքֆ. (մարգ)	116—50
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20—21
Բարիզ » »	80—85

ԴԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Էհմ. ուսմ. ամբան ազչ. գաբ.	23—39
» » » էն եիւքսեք	24 05
» » » էն ազչաբ	23—59
Պու սաբան ազչլաբը	—
Թանվիլաթը Օսմանիյէ	84 —
Մէսի Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բուլգարի չբմէնաբ. ազչ. գր.	111 50
» » էն եիւքսեք	112—
» » էն ազչաբ	110—62
» » ազչլաբ	—
Ազչէ ֆասիլ	—
Բեբբբ Դբչ.	—
Հեվալէթիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳԹԻՕՆԼԱՐԸ

Բլժի Ագթանը	18—
Սիկարէթ Ա.	—88
» Բ.	—75
Թրամվայ	6—82
Ասիւրանս	4—10
Բրէսթ ժէնէրալ	7—
Յասիէթի Օթօման	3—09
Ժասլիզանս	2—25
Ագթիան Գասէրթսի	12—09
Թանգաբ Գասրբսրանսի	6—06
Անթբբբրիզ	5—09
Լաբիսմ	64—50
Պանդ Նասիոնալ սը Կրէս	417—
Թրանսվասալ	36—
Բրնթբմ Թանվիլաթը	481—
Օպլիկասիօ Թրամվայ	497—
Թբազսի Պանդ Թիսասթեթնիլրի.	120—
Պին գանս. էյլին 8 կիւն իսթիլ.	8—
» » » 1 » »	1—50

ԱԳԱՋԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 գ. սան	Ֆրանկ
Գեյզ մէհէսիսէ Ֆասրգը	107—28
Մէքսուբ »	098—
Ինգիլիզ լիրասը	109—35
Ֆրանսզ ալթունը	87—11
Բոլ	89—39
Գրեմիկ ալթունը	51—08
Գասրգան գայմանի	8—58

ԳԱՄԳԻՈ

Լօնտրա	109—15
Բարիզ 3 տ վառելի	22—95
Ֆլորէն Մանասա	10—86

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէճէ միւպայէա օլունճաճագ չուհա վէ չբբանբն գասրբբ գասթիսի Թբյր. եվվելին 22ինճի չարշէնպէհ կիւնիւ վերիլէճէկնէտէ, Թալիպ օլանլարբն՝ եէվմբ մէգքիւբաե Խազինէի ճէլիլեի միւպայէնյայա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

19 Թբյր. եվվել 313 3—1

ՃԷՆԷԹՄԷՔՃԷՆ Սուլթան Գալալիա Խան հազրէթլերի էվգաֆը չերիֆէնանէն Գալալիա հիվբրնաա Բարմագ Գարաբ նէգբինեե Գալմսանճբյբ տերանինաե վագբ 17 նուսերբյբ ալիքբանբն չէրիբի 70 զրչա Թալիպի եօհէսինաե օլասուզնան, զամմ իլե իսթիֆարբնա Թալիպ օլանլարբն՝ Թարիխբ իլանան իսթիպարէն մանբ հալբ Բանմինին 30ընճբ բէնճէնպէհ կիւնինաե տէկին բէյ ազչէլերինի ալիբարպէն Խազինէի էվգաֆ Մահասգալի Ուսմանիյէ իսարէսինե միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

Տէլիբի

Սուլթան Մահմուտ Խանը Սանի հազրէթլերի էվգաֆը չերիֆէնանէն Գալալիա հիվբրնաա Հասան Բաշա խանը գասրսրը իսթիֆարինաե վագբ պազգալ ալիբգանանբ իլե Գիվգինանէի օսմանն չէհրիսի 85 զրչա Թալիպի եօհէսինաե օլասուզնան, զամմ իլե իսթիֆարբնա Թալիպ օլանլարբն՝ Թարիխբ իլանանէն իսթիպարէն մանբ հալբ Բանմինին 30ընճբ բէնճէնպէհ կիւնինաե տէկին բէյ ազչէլերինի ալիբարպէն Խազինէի էվգաֆ Մահասգալի Ուսմանիյէ իսարէսինե միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

18 Թբյր. եվվել 313 3—1

ԷՎԿԱՖԸ ՀԻՄԱՅՈՒՆ

Թէգբբբ իլան իլէ Թաղէրբը մասամէլբ օլընմայա գասրբ, եանի նագա իլէ ֆիւբասիթ օլընմագ գարաեսի վագ գբլբնընանա տէկին եալնբզ մանիլբմբը վագֆիյէէն հիսասարանբն հասպէլ նիգամ պիլա միւդայէա Թէֆվիզ իսէէգլերի հիսասեի սեգնալերինն նբգբբ մէհամ 19 զրչ. վէ նբգբբ սիկերի եալնէնէի էվգաֆը Հիմայունը սուրեթ վէ սերկի վէ գասբբը իլե սաթբլանագ ազբ։ Թամմ հիսասեի օլուգ սա պիւմիզայէա սաթբլանբբբն մանանէլէրինին նբգբբ մրբ 100 զրչ. հիսասբյա մրբ օլարգ, վէ սիկեր նբգբբ քեգալիգ սուրեթ վէ սերկի գասասլիյէ իսթիֆա գբլբնանաբնան, պու գասիլանէ սիֆիլզիմանլիլարբն մանայէն օլան և հաֆիֆա միւսանեթը իլանանան 1նէի իլան միւսանեթի օլան իլզալ 313 սէնեսի Թբյրինի էվվելին 18նէի կիւնինաե իսթիպարէն մանբ մեգգիրբն 20ինէի բալալ էրթեսի կիւնինաե գասրբ Թալիպ օլանլարբն՝ գբյմեթը մանասմանեեբրինին եօչրինաե միւսալի Քեմմն ազբեսերինաե պէրսպէր Մահկիլաթ իսարբինաե միւրաճաաթ իսիմեսերի լազգ եէսէէկի 1նէի սէֆա օլարգ իլան օլնբեր։

..17500.— Զարյսի Քեպիրաե Գահվեխանե օգգաղնան 12 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 30 մեթրբ արսասա մեպնի մբյբգ մակէսիգ քեարկիբը պիր պագ պէրպէր սիւքքեհանբնբն նբգբ հիսասեի. հաճի Մահմուտ։

..13167.—Էյսլագաա Գագա Հայաբբ մահալնբնաե Աբրբեմիանճաաեինաե 10, 12, 14 վէ 20 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 129 մեթրբ արսասա մեպնի 5 օսա վէ 2 սուֆա վէ 3 գույու վէ 912 մեթրբ պագզեյի վէ 38 մեթրբ արսասա մեպնի 2 պագ սիւքքեհանբ մբյբ Թեմբի վէ չեհրբ 80 զրչ. քիբալբ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն 8 հիսասեն 5 հիսասեի, վէ սերսանինե նբգբ մասսարա մանիլեգիլեն 3 հիսասեեն 2 հիսասեի. հաճի Մահմուտ։

..5834.— Պագզե Գարսասբնաա Շեյխ Մահմեա Քէյլանի մահալնբնաե Գալբգ Բագարբը ճառաեսինաե 122 վէ 124 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 22 մեթրբ արսասա մեպնի վէ չեհրբ 7 լիրաի Օսմանի քբրբ գալգարբը վէ եենֆիյեեի սիւքքեհանալարբը կեսիկկիեն 96 հիսասեեն 7 հիսասեի. Հիւանի։

..7500.— Ֆաթիհաե Քերմասբի մահալնբնաե Զարյսմագա ճառաեսինաե 38 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 247 մեթրբ արսասա մեպնի 2 օսա վէ 1 գույույբ միւյթեմբ վէ չեհրբ 200 զրչ. քիբալբ սիլյագ պիր պագ քերեսթեեի սիւքքեհանբ կեսիկկիեն 120 սեհիմ իսթիպարբյա 36 սեհիմ հիսասեի. Հաֆբզ Էսմբ։

..4000.— Զարյսի Քեպիրաե Սբբբ Օսալարբ խանբ սալթ գաթբնաա 14 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 30 մեթրբ արսասա մեպնի վէ չեհրբ 60 զրչ. քիբալբ քեարկիբ պիր պագ օսա սերսանինե միւթեգգար 2 կեսիկնեն պիր կեսիկկեն Քեմմբ. Նագիբ։

..3000.— Ֆեբի գարիյեսինաե Ալյագմա սօգգաղնան 1, 3, 5 վէ 7 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 106 մեթրբ արսասա մեպնի ֆեվգինաե 3 օսա վէ 1 սուֆա վէ 30 մեթրբ մահալե քեարկիբը վէ եէնի պիր պագ օսա վէ 23 մեթրբ արսա վէ 1 գույույբ միւյթեմբ սիլյագ պիր պագ մեյհանեեեն բուպ հիսասեի. հաճի Ահմեա։

..3750.. պեսելբ միւգայեսեսի 2300.— Բանկալթի մահալնբնաե Տօյագ Տերե ճառաեսինաե 152 վէ 64 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 152 մեթրբ արսասա մեպնի 6 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մեթրբ պագզէ վէ 19 մեթրբ չամլբրբգ մահալնբի միւյթեմբլ վէ չեհրբ 130 զրչ. քիբալբ Թահթբնաա պիր պագ սիւքքեհանբ հավի սիյագ պիր պագ մեգզիլեն բուպ հիսասեի. Համզա։

..1334.— Զարյսի Քեպիրաե Ահբ Զեյմե Զաւգաճբլարբ օգգաղնան 29 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 9 մեթրբ արսասա մեպնի, վէ չեհրբ 150 զրչ. քիբալբ միւյթեմբ քեարկիբ պիր պագ մահալեսինի սիւքքեհանբնբն 30 հիսասեեն 1 հիսասեի. Մուսթաֆա։

..4800.— Գուսգարբուսա Նիյազ. Ֆ Մեհմեա Բաշա մահալնբնաե Տիւլպենանբ օգգաղնան 24 վէ 26 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 81 մեթրբ արսասա մեպնի 4 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 մեթրբ պագզէ վէ Թահթբնաա պիր պագ սիւքքեհանբ միւթեմբ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն նբգբ հիսասեի. հաճի Մահմուտ։

..3000.— Ֆեեերբե Թեվֆբի Ճաֆբր մահալնբնաե Թաշ Նեբսի. վէն օգգաղնան 24 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 76 մեթրբ արսասա մեպնի 5 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մեթրբ պագզէյի միւյթեմբլ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն բուպ հիսասեի. հաճի Ահմեա։

..3500.. պեսելբ միւգայեսեսի 2000.—Լանկասա Գօսթասանգբ Գաբբ Ապասլլան Ազա մահալնբնաե Ալբագլար օգգաղնան 12 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 38 մեթրբ արսասա մեպնի 2 օսա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 մբգասբ սէչգբլբգ միւյթեմբլ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն պիւթիւնի. եօբիւհի Հասան։

..5000.— Զարյսի Քեպիրաե Քեսեհբլեբ օգգաղնան 45 վէ 47 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 3 մեթրբ արսասա մեպնի քեարկիբգիբ պագ պագ սիւքքեհանբբ կեսիկկիեն սա պագ հիսասեի վէ միւյթեմբ սանի չեհրբյբ 27պագզէ սագչեսեն 14 սագչե 3 բաբ իճարբնի հիսասեիբեն կեսիկկիեն բուպ հիսասեի. հաճի Ահմեա։

..1000.— Սուլթան Ահմեաե Գագա Սագալ մահալնբնաե Գալբրամ Ֆրանբը ճառաեսինաե մանգասաեմա 31 նիսերբյբ Թահեյե ճարի ելեեվմ բանբեեիլեն մահալե ճերբյան բիմանբ իւզրե նբգբ մասսարա մահլեգբգ։ հաճի Ահմեա։

..40000.— Գուսգարբուսա Մահմանեե Խաֆան Խանը սիկեբ իպրահիմ Բաշա մահալնբնաե Զիֆբեթ կեպենբեբ ճառաեսինաե 34 միւքեբբեբ 34 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 106 մեթրբ արսասա մեպնի 6 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 228 մեթրբ պագզէյի միւյթեմբլ սիլյագ չեհրբ 200 զրչ. քիբալբ, Թահֆբզնաա քեարկիբը սիւքքեհանբ հավի քեարկիբը պիր պագ մեգզիլեն պիւթիւնի. հաճի Ահմեա։

..200000.— Պեյօղլանտա Քեսթբպ Մասասֆա Զեյեդի մահալնբնաե Պեյօղլու ճառաեսինաե 135, 137 վէ 139 նիսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 276 մեթրբ արսասա մեպնի 8 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 114 մեթրբ պագզէյի վէ Թահֆբզնաա հալգանա վէ սեպզեվմբնբ վէ քեբեսթբեեի սիւքքեհանբ

..3750.. պեսելբ միւգայեսեսի 2300.— Բանկալթի մահալնբնաե Տօյագ Տերե ճառաեսինաե 152 վէ 64 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 152 մեթրբ արսասա մեպնի 6 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մեթրբ պագզէ վէ 19 մեթրբ չամլբրբգ մահալնբի միւյթեմբլ վէ չեհրբ 130 զրչ. քիբալբ Թահթբնաա պիր պագ սիւքքեհանբ հավի սիյագ պիր պագ մեգզիլեն բուպ հիսասեի. Համզա։

..1334.— Զարյսի Քեպիրաե Ահբ Զեյմե Զաւգաճբլարբ օգգաղնան 29 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 9 մեթրբ արսասա մեպնի, վէ չեհրբ 150 զրչ. քիբալբ միւյթեմբ քեարկիբ պիր պագ մահալեսինի սիւքքեհանբնբն 30 հիսասեեն 1 հիսասեի. Մուսթաֆա։

..4800.— Գուսգարբուսա Նիյազ. Ֆ Մեհմեա Բաշա մահալնբնաե Տիւլպենանբ օգգաղնան 24 վէ 26 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 81 մեթրբ արսասա մեպնի 4 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 30 մեթրբ պագզէ վէ Թահֆբզնաա պիր պագ սիւքքեհանբ միւթեմբ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն նբգբ հիսասեի. հաճի Մահմուտ։

..3000.— Ֆեեերբե Թեվֆբի Ճաֆբր մահալնբնաե Թաշ Նեբսի. վէն օգգաղնան 24 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 76 մեթրբ արսասա մեպնի 5 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 22 մեթրբ պագզէյի միւյթեմբլ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն բուպ հիսասեի. հաճի Ահմեա։

..3500.. պեսելբ միւգայեսեսի 2000.—Լանկասա Գօսթասանգբ Գաբբ Ապասլլան Ազա մահալնբնաե Ալբագլար օգգաղնան 12 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 38 մեթրբ արսասա մեպնի 2 օսա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 մբգասբ սէչգբլբգ միւյթեմբլ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն պիւթիւնի. եօբիւհի Հասան։

..25000.— Ֆաղլբ Բայասա Խաճա Բիւսթեմ մահալնբնաե Էնգգասանե օգգաղնան 3 նուսերբյբ Թախմինեն վէ Քերպէեն 68 մեթրբ արսասա մեպնի 6 օսա վէ 2 սուֆա վէ 1 գույու վէ 49 մեթրբ պագզէյի միւյթեմբլ սիլյագ պիր պագ մեգզիլեն նբգբ հիսասեի. հաճի Ահմեա։

ՖԻԼԷՏՊ ԼԷՊՕՆԷ

ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՅԷ 200,000,000 ՖՐԱՆԳ

Տերասասէթ սէնթրալիկի՝ Գարաքեսյ քեօրբիսսի գուբրպինաե Հալբահան խան։

Իգքնեի սէնթրալիկի՝ Սթամպուլա Սուլթան Համմամբնաա Հանճաբալբ խան։

Գրէսի Լիսնե՝ հեր նէվի պանգա մասամէլբբ բեռա իսէր, եօհամ վէ Քանվիլաթ իւգէրինէ իսթիգրազ վէրիր, եօհամ վէ Քահվիլաթ բէնին ալարագ հիսասբ էրթեր (գանթ գուրան) սալար, Ֆրանսա վէ մէմալէքբ սարիէնին միւսթէլիֆ բէյսալարբնա գամպիս չբգարբբ, գրէսիթօ գեսալբալարբ վէրիր, գարասա սբբարբլարբ իսթա իսէր վէ չեռիթբ ուսայնէ իւլ Քէեսիյաթ գամպալ ամանալ վասէլի պանալար վէրիր։

Սթամպալ իգքնեի սէնթրալիկի՝ հեր նէվի պանգա իշլերի իսթա իսէր, մալ վէ եմբասյա սանգալալ իսթիգրազալար վէրիր, եալնբզդ եեբլեշարմագ իւգրեթի ալարագ վէ եանսա Տերասասէթ վէ եենկպի մէմլեքէթլերաե սարմազը սեբեսսի իսէրբգ էմանեթի գամանբ մալ վէ եմբասա գամալ եէլեր։

ԽԷՐԻՄԻՅԻ ՎԱՌՕՐԱԼԱԸ

ԻՏԱՐԷՍԻ

Տերասասէթ իլէ Իգքնեսերիկ արասնասա հաֆիֆասա պիր սէֆա 48 սաաթ գարքինաա սիւրաթ բասմաբը

Հեր ճաւամա կիսնէրեի եօլկնանէ օգնա ալաֆը. սաաթ 2նէ Իգքնեսերկսեեն վարբ հարեգեթբ իսասա, Սբրբեճիսեն Եվրբբայա հարեգեթբ իսեճեգ օլան Օրիան Եքսբրես (Շարգ սիւրաթ) գարաբբնա սեբիբեղիկեգ իսպրե քասար կիսնէրեի եալնկնան օգնա ալաֆը. սաաթ 3նէ Տերասասէթե միվասսիլեթ իսեճեգ սրբ։

Բ. Ապգաա վարբրբ պու չարշէնպէ կիսնբ սաաթ ալաֆը. սաաթ 9նա Ֆրանսա սեբեսեն հարեգեթբ իսասա, ճաւամա կիսնիս եալնկնան օգնա ալաֆը. սաաթ 3նէ Իսգքնեսերկսեեն միվասսիլեթ իսեճեգ սրբ։

Սոֆիա Խաթիբ

Հեր սալբ կիսնէրեի սաաթ ալաֆը. սաաթ 10նա Իգքնեսերկսեեն վարբ Հարեգեթբ Բարբ Սաբա, Լաճա, Պեսրբսի վէ Համբուրգա սալարբ օգգասյարագ ճաւամա եէթեսի կիսնէրբ սաաթ ալաֆը. սաաթ 10նա Իսգքնեսերկսեեն միվասսիլեթ իսեճեգ սրբ։

Ֆեգա ճաւամա էրեթեսի կիսնէրեի եալնկնան օգնա ալաֆ. սաաթ 10նա Իգքնեսերկսեեն պիր վարբ Հարեգեթբ, Մերսին Նամ Քարալալար, Պեսրբսի, Լաճա վէ Բարբ Սաբեսե սգբսյարագ ճաւամա սաաթբ ալաֆ. սաաթ 9նա Իսգքնեսերկսեեն միվասսիլեթ իսեճեգ սրբ։

Իսգքնեսերկսեեն վարբ միվասսիլեթ եալնսրեթնան, եօլաբալար՝ Տերասասէթ Հարեգեթբ վարբրա Իսգսասբ Իսեճեգ սրբ։

Պահրբ Ահմեդ Իսրիբ

Հեր 15 կիսնամ պիր Թեսասիֆ իսեճեգ սալբ կիսնէրբնամ. Սբրբեճիսեն պիր վարբրբ Հարեգեթբ Ճիրասեգ սալբյարագ, ճաւամա կիսնէրեի Սասաբիսե կիսնէնեգ կիսբի, ժեգգբբ վարբրբ ճաւամա եէթեսի կիսնէրբ սեբեսեն Սասաբիսեն չեգարագ Ճիրասեգ օրբ բարբգ Սիվեմբրի միվասսիլեթ իսեճեգ սրբ։

Ցերասասէթեան Իսգքնեսերկսեեն գասար բեսբի սեբեբ 2 կիսն իսթիասա իսեճեգ սրբ։

ՊԻՐ ԽԱՆԷՏԷ ԷՆ ՊԷՃԻՏ ԷՇԵԱ

ԱԼԵԱՆ ՊԲԲ ՏԲՔՖԲԳ ՄԱՔՖԲՆԱՍԸ ՏԵԼԲ

ՍԻՆԿԷՐ

Շարգասա մեգգիւբ մաքինանքն եեկեճաեե աէբօգրիֆօճբբբ՝ Մաղեյնը Հիմայուն միւթեճահիւսի

Ֆ. ՆԷՅՏԼԻՆԳԷՐ

Գեյօղլանտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սեբայեսա Մեքթեպը Սուլթանի գարշբբնտա։

Գալաթասա (Թունելին արգասբնտա Սիրկեր խանբնտա։
(Բրսսվայ սթասիօնքնքն գարշբբնտա։

Սթամպալտա Հաճա Բայասա Պագզ Ալի հասասեիրեսե սեմբբեալ սթասիօնը գարբբնեսե 11 նուսերբյբ մահալե։

Սուլթան Պայազիտ Թրամվայ սթասիօնը գարշբբնտա Նօ. 13։

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՍ ԻՒՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE

ՆՈՐԹՀ ՊՐԻԹԻԹ ԷՆՏ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ

1800ական

Քեէսիս

	Իսկ. Լիրասը
Սերմայէսի	3,000,000
Իսթիյաթ ազչէսի	11,671,018
1894 սէնէսի հասբլաթը	2,906,678

NORTHERN INSURANCE COMPANY

ՆՈՐԹՀԷՐՆ ԷՇՈՒՐԷՆՍ

1836ական

Քեէսիս

	Իսկ. Լիրասը
Սերմայէսի	3,000,000
Իսթիյաթ ազչէսի	4,444,600
1894 սէնէսի հասբլաթը	1,105,800

Սուլթի իւ պէյան ենի գասմանանա եհվեն ֆէյսանլար վէ միւթեհալ լեհրեթլի խասե վէ եէնա սեբեբնեսինէ մեբասլ եմնասի Թիւճարբլիկ, գասանբ ալանագա սեբեբ սարբլարբնա Գալաթասա Մեհմեա Ալի Բաշա խանբնտա 22 վէ 22 միւգեբբեբ նուսերբտա սրբասա մեպնի իւզ գասմանանա՝ սէնէնէ Գ. ՍԻԿՈՒՐԹԱՆ միւսասասինինի։

EMULSION SCOTT

ՍԿՕԹԻ ՕՇԱՐԱԿԸ